

Curriculum vitae

- 2018 – **Maître de conférences, Faculté des Lettres, Sorbonne Université, UFR d'Études slaves, Département de polonais**
- 2017-2018 **Alexander von Humboldt Research Fellow**, Humboldt-Universität, Institut für Slawistik, Berlin, sous la dir. du Pr. Alfrun KLIEMS
- 2016-2017 **International Postdoctoral Fellow**, Université libre de Bruxelles, Centre de recherches PHILIXTE – Études littéraires, philologiques et textuelles, sous la dir. du Pr. Helga MITTERBAUER
- 2014-2017 **Coordinateur du projet de recherche NPRH** « Enjeux de la littérature et culture moderne en Europe centrale et orientale », Uniwersytet Warszawski, Instytut Literatury Polskiej
- 2014-2016 **Chargé de cours**, Université Paris-Sorbonne, UFR d'études slaves
- 2014-2016 **Maître de langue**, Université de Lorraine, UFR Arts, Lettres et Langues
- 2012-2014 **Attaché temporaire d'enseignement et de recherche**, Université de Lorraine, UFR Arts, Lettres et Langues
- 2012 **Qualification** aux sections **10** (Littérature comparée), **13** (Langues et littératures slaves) et **15** (Langue et littérature hongroises) du Conseil national des universités
- 2012 **Boursier de l'International Visegrad Fund** pour un séjour de dix mois à la Faculté des Arts de l'Université Charles, Prague, sous la dir. du Pr. Josef VOJVODÍK
- 2008-2011 **Allocataire-moniteur-doctorant**, Université Paris-Sorbonne, CRECOB – UFR d'Études slaves
- Doctorat en littérature centre-européenne, en cotutelle avec le Centre de recherches sur la littérature et culture de la deuxième moitié du XIX^e siècle, Université de Varsovie, sous la direction des Pr. Xavier GALMICHE et Ewa PACZOSKA, mention très honorable avec félicitations du jury : « Figures de la modernité. Théorie et pratique du texte dans la littérature d'Europe centrale (1900-1914) à travers les œuvres de Karol Irzykowski, Ladislav Klíma et Géza Csáth »
- Composition du jury : G. Angyalosi (Académie hongroise des sciences) W. Bolecki (Académie polonaise des sciences) M. Delaperrière (INALCO, présidente), X. Galmiche (directeur de thèse), E. Paczoska (directrice de thèse), M. Sagaert (Université du Sud Toulon-Var)
- Prix Hungarica 2012, décerné par la Société des Amis de l'Institut hongrois de Paris
- 2003-2010 **Międzywydziałowe Indywidualne Studia Humanistyczne**, Uniwersytet Warszawski
- Parcours individuel au Centre d'études interdisciplinaires en sciences humaines de l'Université de Varsovie sous la dir. du Pr. Antoni ZIEMBA
- L1-M2 : langue (dont : grammaire historique et descriptive, phonétique et phonologie, vieux slave) et littérature polonaise (dont : histoire de la littérature polonaise du Moyen Âge à nos jours, théorie littéraire), histoire de l'art
- L1-L3 : philosophie ; histoire du théâtre européen
- 2008 **Stage LLP Erasmus training** de huit mois au Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes (CIRCE) / CRECOB, Université Paris-Sorbonne
- 2008-2010 **Master 2 en histoire de l'art, Université de Varsovie** sous la dir. du Pr. Antoni ZIEMBA, mention TB : « L'Image de Chopin au XIX^e siècle et la tradition de l'historiographie de l'art »
- 2006-2008 **Master 2 en littérature polonaise** dans le cadre du Master franco-polonais, Université Paris-Sorbonne – Université de Varsovie, sous la dir. des Pr. Zofia MITOSEK et Ewa PACZOSKA, mention TB : « "La Fragilité de la lumière et sa logique mystique". Discours pictural de Norwid »

RESPONSABILITÉS COLLECTIVES ET ADMINISTRATIVES

- 2018 – **Responsable de l'emploi du temps, de la maquette de la licence et du master d'études polonaises**, ainsi que des UE optionnels, la Faculté des Lettres, Sorbonne Université
- 2018 – Membre du comité de pilotage du **GDR n° 3607 « Connaissance de l'Europe médiane » (CEM)**, dirigé par le Pr. Antoine Marès, 2013-2018, renouvelé en 2018 pour 4 ans – <http://cem.hypotheses.org>
- 2014-2017 **Coordination de la collaboration internationale** dans le cadre du projet de recherche trisannuel sous la direction du Pr. Ewa PACZOSKA, financé par le Narodowy Program Rozwoju Humanistyki (équivalent polonais de l'ANR pour les projets en sciences humaines et sociales) : « Problemy literatury i kultury modernizmu Europy Środkowej i Wschodniej (1867-1918) » [Enjeux de la littérature et de la culture modernes en Europe centrale et orientale (1867-1918)] »
- partenaires : Institut de littérature polonaise (ILP WP UW), Institut d'études slaves de l'Université de Varsovie (ISZIP WP UW), Institut historique juif de Varsovie (ŻIH), Université de Vilnius (LLK VU), Académie des sciences hongroise (MTA), Université de Strasbourg, Université Paris-Sorbonne, EUR'ORBEM
 - site web du projet : <http://ilp.uw.edu.pl/modernizm-1867-1918/>
- 2015- 2016 **Coordinateur de la Semaine du cinéma polonais KINOPOLSKA**, Nancy – Lunéville
- initiateur et responsable de l'édition lorraine de la semaine du cinéma organisée par l'Institut polonais
 - en partenariat avec la Ville de Nancy, les Cinémas Caméo, l'Université de Lorraine, l'Institut d'histoire et culturelle européenne et l'Institut polonais : <http://factuel.univ-lorraine.fr/node/4724>
- 2012- 2016 **Responsable de la Semaine des cultures d'Europe centrale**, Université de Lorraine, Nancy
- responsable du programme et de l'organisation de la semaine
 - rencontres (notamment avec Christoph DUBUS, PDG de Leroy Merlin Pologne et vice-président de la CCIF en Pologne et Hanna KARCZEWSKA, chef de division Mer Baltique à la Banque européenne d'investissement, <http://factuel.univ-lorraine.fr/node/4492>), expositions (photographie, peinture), concerts et projections des films au Campus lettres et sciences humaines de Nancy et à l'Institut d'histoire culturelle européenne de Lunéville
- 2013 Co-organisateur de la rencontre des étudiants des Universités de Rzeszów (Pologne), Saarbrücken (Allemagne) et de Lorraine, Nancy, Campus lettres et sciences humaines
- 2010-2012 Responsable des doctorants du CIRCE, composante du CRECOB, Université Paris-Sorbonne

Vie associative

- Membre (2011), Secrétaire adjoint (2016), Secrétaire (depuis 2017) de la Société française d'études polonaises (SFEP)
- Membre de la Société française de littérature générale et comparée (SFLGC, depuis 2012)
- Membre de l'Association Les amis de la culture polonaise, Château de Lunéville (depuis 2012)
- Membre de l'Association Sorbonne-Pologne, Université Paris-Sorbonne (depuis 2008)

ENSEIGNEMENT

Séminaires de Master de recherche et doctorat

FACULTÉ LETTRES, TRADUCTION ET COMMUNICATION, ULB, 2016-2017

- avec Helga Mitterbauer séminaire méthodologique de Master Études germaniques *Culture et littérature allemandes IV*, portant sur Franz Kafka et le milieu pragoïse au début du XX^e siècle ainsi que sur le journal personnel de cet auteur (en français et en allemand)

INSTITUT DE LITTÉRATURE POLONAISE, UNIVERSITÉ DE VARSOVIE, 2015-2016

- avec Ewa Paczoska et Izabela Poniatowska séminaire doctoral sur les *Problèmes de littérature et culture modernes en Europe centrale et orientale* portant sur les spécificités de la région, les enjeux de la recherche sur les littératures d'Europe centrale, ainsi que les écrits de l'intime (en polonais).

Littérature polonaise et centre-européenne

UFR D'ÉTUDES SLAVES, FACULTÉ DES LETTRES, SORBONNE UNIVERSITÉ, LICENCE D'ÉTUDES POLONAISES, 2018 –

- CM, L3, semestriel, en français, *Littérature d'Europe centrale – méthodologie d'exercices universitaires* : mise en place et entraînement aux techniques de l'explication de texte, de commentaire composé et de la dissertation de littérature comparée, focalisé sur le corpus centre-européen et ses particularités.
- CM, L2, semestriel, en français, *Atelier-théâtre* : mise en scène d'un texte choisi – préparation du spectacle tiré d'une pièce polonaise, présenté chaque printemps au Festival Malesherbes en scène
- CM, L2, semestriel, en français et en polonais, *Analyses littéraires*
- CM, L1, semestriel, en français, *Méthodologie d'exercices littéraires* : entraînement aux exercices universitaires (dissertation, commentaire composé, explication de texte...).
- TD, L2, semestriels, en français, *Le Romantisme polonais* : domination du paradigme romantique dans la culture polonaise aux XIXe et XXe siècles (auteurs et textes phrases, processus globaux, conséquences ultérieures).

UFR D'ÉTUDES SLAVES, UNIV. PARIS-SORBONNE, LICENCE D'ÉTUDES CENTRE-EUROPÉENNES, 2014-2016

- CM, L2, semestriel, en français, *Les pays de l'ancienne Autriche-Hongrie – Histoire et littératures au XX^e siècle* : grandes questions historiques dans les pays de l'ancienne Autriche-Hongrie reflétées par la littérature – analyse d'extraits traduits de textes hongrois, polonais et tchèques, questions traitées : La leçon du roman historique ; La hantise des « crimes rituels » et l'opposition intellectuelle ; Après la Première Guerre mondiale ; Le traumatisme de l'Extermination ; Tristes années 1950 et « joyeuses sixties » ; Le retour du refoulé ; œuvres de Sienkiewicz, Kosztolányi, Nałkowska, Wittlin, Esterházy (avec Xavier Galmiche / Jean Boutan, Guillaume Métayer).

UFR ALL, UL, LICENCE LLCER POLONAIS (TÉLÉENSEIGNEMENT), 2012-2016

Cours portant sur les grandes figures de la littérature romantique et moderne ; particularités de son développement (émigration, nation culturelle, double langage) ; notion du modernisme *largo sensu* et la « longue durée » de la formation du XIX^e s. ; choix d'œuvres marquantes pour la période en poésie, théâtre, et prose :

- CM, L3, semestriel, en français, *Le romantisme polonais*
- CM, L2, semestriel, en français, *La littérature polonaise 1890-1914*.

Civilisation polonaise et d'Europe centrale

UFR D'ÉTUDES SLAVES, FACULTÉ DES LETTRES, SORBONNE UNIVERSITÉ, LICENCE D'ÉTUDES POLONAISES, 2018 –

- CM, L3, semestriel, en français, *Histoire de l'art polonais – Sarmates, bardes et manoirs : chapitres choisis de l'imaginaire national polonais* : l'évolution de l'art polonais dans le contexte centre-européen, portant une attention particulière aux transferts culturels et croisements d'influences occidentales et orientales dans la construction du canon national (XVe-XIXe s.) : du portrait funéraire sarmate aux œuvres de Matejko, Grottger, Weiss, Szymanowski et Biegas.
- CM, L2, semestriel, en français, *Méthodologie d'exercices universitaires* : entraînement aux exercices (civilisation).
- CM, L1, semestriel, en français, *Histoire de la Pologne dans le contexte centre-européen au XXe siècle* : chapitres choisis de l'histoire polonaise du XXe siècle dans le contexte régional et européen avec un accent fort tant sur les phénomènes propres à la région qu'à leur place dans l'évolution globale du continent.

UFR ALL, UL, MASTER LLCER EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE, 2012-2016

- CM, M1, semestriel, en français, *Civilisation polonaise et centre-européenne au XX^e s.* : notion d'Europe centrale ; moments cruciaux de l'évolution politique et socioéconomique de la Pologne et de la Tchécoslovaquie dans le contexte régional ; aperçu de la situation politique et économique contemporaine (avec Lenka Frouliková)
- CM, M1, semestriel, en français, *Enjeux de la transformation économique et politique en Pologne après 1989* (2012-2013) : econfigurations géopolitiques et régionales (UE, OTAN, CEI) ; modèles de transition économique

UFR ALL, UL, LICENCE LEA ANGLAIS-POLONAIS (TÉLÉENSEIGNEMENT), 2013-2016

- civilisation polonaise au XX^e siècle (enjeux politiques, économiques et socioculturels) dans le contexte régional (accent mis sur les cultures polonaise, tchèque et hongroise) présentée à travers un ensemble de supports multimédia :
- CM, L1, annuel, en français, *Civilisation polonaise et d'Europe centrale, de 1989 à nos jours*
- CM, L2, annuel, en français, *Civilisation polonaise et d'Europe centrale, de 1914 à 1989.*

UFR ALL, UL, LICENCE LLCER POLONAIS (TÉLÉENSEIGNEMENT), 2012-2016

- CM, L1, semestriel, en français : *Géographie de l'Europe centrale*
- CM, L1, semestriel, en français : *La Pologne et l'Europe centrale de 1945 à nos jours*
- CM, L2, semestriel, en français : *La Pologne et l'Europe centrale entre industrialisation et nationalisme moderne*
- CM, L2, semestriel, en français : *La Pologne de la Première Guerre mondiale à la tutelle hitlérienne*
- CM, L3, semestriel, en français : *Les grands moments de l'histoire d'Europe centrale du Moyen Âge à 1867*
- CM, L3, semestriel, en français : *Sociétés et historiens centre-européens face au passé depuis 1989.*

UFR D'ÉTUDES SLAVES, UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE, LICENCE D'ÉTUDES POLONAISES, 2012-2013

- CM, L1-L3, trois séances, en français, *Introduction à l'histoire polonaise du XX^e siècle.*

Polonais des affaires

UFR ALL, UL, MASTER LEA ANGLAIS-POLONAIS, 2012-2016

- CM et TD, M1, semestriel, en polonais, *Renforcement linguistique – polonais* : difficultés du polonais contemporain – exercices de diction ; typologie d'accords ; déclinaison de noms propres ; spécificité de la paire aspectuelle perfectif-imperfectif ; adjectifs numéraux ; phrases participiales ; syntaxe de la phrase complexe ; articulateurs logiques ; niveaux de langue ; exercices : présentation publique, analyse de données statistiques, compte rendu
- CM et TD, M2, semestriel, en polonais, *Langue appliquée à la force de vente et au marketing* : spécificités linguistiques du monde des affaires (mails, réseaux sociaux, langage publicitaire, etc.).

UFR ALL, UL, LICENCE LEA ANGLAIS-POLONAIS, 2012-2016

- TD, L1, semestriel, en français, *Initiation à la traduction économique et commerciale* : principes de traduction économique, spécificités du lexique économique polonais et français ; abréviations courantes du langage commercial et administratif ; exercices d'adaptation au contexte national et à la langue d'arrivée ; traduction : dépêches, communiqués, tweets
- TD, L2, semestriel, en français et polonais, *Traduction économique et commerciale (thème, version)* : compréhension et traduction de textes portant sur la vie des entreprises en France et en Pologne ; lexique administratif et économique ; accent fort mis sur l'adaptation à la langue d'arrivée et au contexte national (formules figées, calques linguistiques)
- TD, L3, semestriel, en polonais, *Polonais des affaires* : lexique, registre et structures de la langue des affaires centrée sur l'environnement courant de l'entreprise ; développement des capacités rédactionnelles des étudiants (correspondance commerciale, communication interne et externe de l'entreprise) ; exercices relatifs à l'utilisation des dictionnaires unilingues et bilingues et aux techniques de traduction
- TD, L3, semestriel, en polonais, *Atelier du langage publicitaire* : analyse comparative d'exemples polonais et français ; les résultats du travail des étudiants ont été présentés lors de la Semaine des cultures d'Europe centrale à Nancy.

Langue polonaise

UFR D'ÉTUDES SLAVES, FACULTÉ DES LETTRES, SORBONNE UNIVERSITÉ, LICENCE D'ÉTUDES POLONAISES, 2018 –

- CM, L2, annuel, en français et en polonais, *Thème*

UFR D'ÉTUDES SLAVES, UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE, LICENCE D'ÉTUDES POLONAISES, 2008-2011

Cours de niveau B (dédié aux étudiants ayant divers degrés de familiarité avec la langue) et C (dédié aux francophones) : présentation des catégories nominales et verbales polonaises et de leurs emplois dans la phrase en utilisant les méthodes de la linguistique générale et par contraste avec le français : morphologie approfondie, dérivation nominale et verbale, emplois des cas et de l'aspect et des temps du verbe ; analyse et traduction d'extraits de presse, exercices de rédaction

- TD, L2-L3, langue B, parcours LLCER et LEA, annuel, en français
- TD, L3, langue C, parcours LLCER et LEA, annuel, en français.

Création de pages web

UFR D'ÉTUDES SLAVES, MASTER D'ÉTUDES CENTRE-EUROPÉENNES, UNIVERSITÉ PARIS-SORBONNE, 2008-2012

- TD, M1-M2, semestriel, en français, *Ateliers de création de pages web* accompagnant le séminaire d'études centre-européennes : principes de création du site ; utilisation d'Adobe Dreamweaver ; suivi des sites des étudiants consacrés aux villes multiculturelles d'Europe centrale. Les résultats des travaux étudiants sont disponibles sur le site du CIRCE : <http://www.circe.paris-sorbonne.fr/spip.php?article4>.

<h2>RECHERCHE ET PUBLICATIONS (PRÉSENTATION DÉTAILLÉE ET THÉMATIQUE)</h2>

Mes recherches restent fondées, d'une part, sur le principe d'une méthodologie transversale, étendue entre les études littéraires, l'histoire de l'art et des ouvertures vers la société et la civilisation. D'autre part, elles se nourrissent de l'apprentissage linguistique et du travail de familiarisation avec les cultures étudiées au cours de séjours de recherche de longue durée (Budapest, Prague, Varsovie, Bruxelles, Berlin). Ce travail m'a également permis de développer de nouveaux outils (travail d'édition, projets graphiques et sites web pendant la thèse ; outils numériques d'analyse qualitative des données étudiés pour les besoins de la recherche postdoctorale). Les travaux réalisés à ce jour s'organisent autour de trois axes de recherche :

1/ Un premier axe, initié par les mémoires de Master 2 en littérature polonaise (2008) et histoire de l'art (2010), a porté sur les « **Modernité(s) littéraire(s) d'Europe centrale entre canon et alternatives** ». Ces travaux, d'emblée interdisciplinaires, ont visé à proposer une perspective aréale complémentaire aux modèles traditionnels d'histoire littéraire nationale, tout en explorant l'ancrage profond des questionnements littéraires contemporains dans la culture moderne au sens large. La publication de cinq volumes collectifs sous ma codirection, à Paris et à Varsovie, élargit et complète les conclusions de la thèse en questionnant l'existence d'un (des) paradigme(s) des littératures modernes d'Europe centrale. Mes travaux sur la réception de Chopin, notamment dans le cadre du projet européen financé par les *European Economic Area Grants (EEAG, Institut national Frédéric Chopin, Varsovie – Musée Ringve, Trondheim)*, explorent également la tension entre l'œuvre et les modalités de sa réception dans la culture moderne, notamment l'angle de lecture national/iste et les clichés de l'historiographie artistique.

2/ Un deuxième axe de recherche, approfondissant la réflexion proposée dans la thèse et visant à terme une nouvelle monographie, porte sur les « **Corps ineffables ? Corporalité dans les écrits de l'intime modernes en Europe centrale à travers leurs manuscrits, trajectoires d'édition et de réception (1990-2015)** ». Initié en 2016, il a permis l'obtention de l'*International Postdoctoral Fellowship* de l'Université libre de Bruxelles (2016-2017), ainsi que du *Humboldt Research Fellowship* de l'Alexander von Humboldt-Stiftung (2017-2018). Présenté au concours du programme européen *Marie Curie Individual Fellowships*, le projet a obtenu le *Marie Skłodowska-Curie Actions Seal of Excellence* avec la note de 91 sur 100 points (2017). Parmi ses premières réalisations, il faut citer la journée d'études internationale organisée à Bruxelles, intitulée « *Noter, témoigner, agir : écriture et représentation dans les récits auto/biographiques en Europe centrale* » (VUB/ULB, actes à paraître en tant que numéro spécial de la *Revue belge de philologie et d'histoire*, avec Arvi Sepp), la participation à la journée d'études internationale « *Normes et transgressions en Europe médiane* » (CEFRES, Prague, 2017), ainsi qu'au colloque du Comité commun d'histoire culturelle et littéraire des Académies de sciences autrichienne et hongroise (Vienne, 2017). Au

XXII^e Congrès de l'Association internationale de littérature comparée à Shenzhen (AILC/ICLA, 2019), ces enjeux feront l'objet d'une session indépendante, organisée avec Helga Mitterbauer.

3/ Un troisième axe de réflexion sur **les écrits plurilingues, « l'autre francophonie » en Europe centrale et l'analyse traductologique** comme outil interprétatif se dessine en marge des travaux déjà entrepris. Parmi ses premiers résultats, il faut citer l'organisation de la journée d'études internationale « Écrire au féminin, penser (entre) les langues, un double exil ? Altérité linguistique dans la création littéraire des femmes (1875-2015) » (Strasbourg, 2016, avec Britta Benert et Luba Jurgenson) qui aboutira à l'organisation d'un colloque international en 2019 ; ma participation à l'atelier « Langues et littératures de jeunesse » au XXI^e Congrès de l'AILC (2016) et les articles portant sur l'œuvre francophone de Václav Jamek, la fracture post-coloniale dans la littérature française comparée aux enjeux post-coloniaux en Europe centrale ou les traductions littéraires en tant qu'outil interprétatif (œuvre de Csáth en anglais et polonais, *Hungarian Cultural Studies*, vol. 6, 2013 ; œuvre de Roald Dahl dans ses traductions française, polonaise et tchèque, sous presse). Dans cette direction s'inscrivent également les collaborations avec l'équipe « Autobiographie et correspondances » de l'Institut des textes et manuscrits modernes (UMR 8132, CNRS/ENS), dont l'entrée « Europe centrale » dans le *Dictionnaire de l'autobiographie française et francophone* (dir. Françoise Simonet-Tenant, Paris, Champion 2017).

Thèse de doctorat

« Figures de la modernité. Théorie et pratique du texte dans la littérature d'Europe centrale (1900-1914) à travers les œuvres de Karol Irzykowski, Ladislav Klíma et Géza Csáth », 680 p.

La recherche doctorale s'est focalisée sur l'analyse de l'œuvre de trois écrivains de l'Autriche-Hongrie : Karol Irzykowski, Ladislav Klíma et Géza Csáth. Bien qu'ils ne se soient jamais rencontrés, leurs trajectoires offrent des parallèles troublants. Marginalité, plurilinguisme, dimension existentielle de la création littéraire – les nombreux points communs de leurs parcours incitaient à mettre en parallèle tant leurs journaux personnels que leurs œuvres littéraires. Le but de ce travail était d'élucider le lien intrinsèque entre l'existential et le fictionnel dans l'œuvre des trois auteurs. La thèse démontre que leurs innovations artistiques reposent sur des constructions textuelles visant tant à proposer une nouvelle forme littéraire qu'à répondre aux angoisses dont témoigne l'écriture diaristique de chacun. Formulées dans leurs œuvres, la révision du partage entre genres littéraires, entre écrit public et intime, s'est imposée comme une nécessité face à la crise de l'individu moderne. L'analyse des langues qui se juxtaposent dans les écrits d'Irzykowski, Klíma et Csáth – employant deux, trois, voire cinq langues dans leurs textes – a permis de voir dans cette polyglossie la matrice de l'entrelacement d'autres langages dans leur œuvre : des dessins aux collages, des contrastes entre différents registres linguistiques aux esquisses de poétiques multiples dont abonde leur création « strictement » littéraire. La nouveauté de ce travail réside notamment dans une comparaison inédite entre journaux personnels, prose et essais de théorie culturelle, philosophie ou psychanalyse. Tant l'analyse de ces œuvres expose la contiguïté de certains phénomènes littéraires dans la région, tant les trois figures de la modernité que ces auteurs tracent par leur vie et leur œuvre dépassent les canons de l'historiographie littéraire moderne. Ainsi, la thèse met en place une analyse transnationale, complémentaire à celle établie par les narrations existantes de l'histoire littéraire.

Encadrement de recherche

2014-2016 Encadrement de deux mémoires de fin de licence, consacrées aux « Les États d'Europe centrale et les minorités entre 1815 et 1848 : le cas des Polonais » et « Le cinéma polonais des années 1960 », UFR ALL, UL, Licence LLCER Polonais (téléenseignement)

Animation de la recherche : colloques et journées d'études

- i. Responsable scientifique et organisateur avec Jean-Marc Hovasse, Véronique Montémont, Pawel Rodak, Françoise Simonet-Tenant, du colloque franco-polonais « Journaux d'écrivains : entre pratique d'écriture ordinaire et littérature (XIX^e-XXI^e siècles) », Équipe Autobiographie et Correspondances ITEM (CNRS-ENS), Centre de civilisation polonaise (Sorbonne Université), UMR 8224 Eur'Orbem (CNRS-Sorbonne Université), UFR d'Études Slaves (Faculté des Lettres, Sorbonne Université), Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris.
- ii. Responsable scientifique et organisateur avec Malgorzata Smorag-Goldberg et Kinga Siatkowska-Callebat du colloque « Sortie de guerre 1944-49 en Europe Centrale : de l'utopie à la dystopie : la fin tragique des avant-gardes

de l'entre-deux guerres : littérature, cinéma, architecture, arts plastiques » , organisé par la Faculté de Lettres et le Centre de civilisation polonaise de Sorbonne Université, avril 2019.

- iii. Responsable scientifique et organisateur avec Arvi Sepp de la journée d'études internationale « Noter, témoigner, agir : écriture et représentation dans les récits auto/biographiques en Europe centrale », organisée par la Vrije Universiteit Brussel, le Centre de recherches PHILIXTE et la Faculté Lettres, Traduction et Communication de l'ULB, avec le soutien de l'Institut voor Joodse Studies aan de Universiteit Antwerpen, du Centre de civilisation polonaise, du Centre français de recherches en sciences sociales (USR 3138 CNRS-MEAE CEFRES, Prague) et de l'EUR'ORBEM, Bruxelles, le 21 octobre 2017
Programme : http://eurorbem.paris-sorbonne.fr/IMG/pdf/noter_depliant_web_v3.pdf
- iv. Responsable scientifique et organisateur avec Britta Benert et Luba Jurgenson de la journée d'études internationale « Écrire au féminin, penser (entre) les langues, un double exil ? Altérité linguistique dans la création littéraire des femmes (1875-2015) », organisée par l'École supérieure du professorat (ESPE), l'équipe d'accueil « Configurations littéraires » (EA 1337) de l'Université de Strasbourg et l'EUR'ORBEM, Strasbourg, le 1^{er} décembre 2016
Programme : <https://espe.unistra.fr/recherche-et-innovation/vie-scientifique/manifestations-scientifiques/ecrire-au-feminin-penser-entre-les-langues-un-double-exil/>
- v. Responsable scientifique et organisateur avec Iryna Dmytrychyn et Kinga Siatkowska-Callebat du colloque international « Cartographier les nostalgies d'un lieu : Czernowitz / טשערנאָוויץ / צ'רנובין / Cernăuți / Czerniowce / Чернівці... », organisé par le Centre de recherches Europe-Eurasie (CREE, EA 4513) de l'INALCO, l'UFR d'Études slaves de la Université Paris-Sorbonne et l'EUR'ORBEM, avec le soutien du MESR (programme ACCES) et en partenariat avec l'Université de Tchernivtsi, l'Ambassade de l'Ukraine et le festival littéraire Le Meridien Czernowitz, Paris, les 7–8 octobre 2016
Programme : http://www.inalco.fr/sites/default/files/asset/document/programme_cartographier_vf.pdf
- vi. Responsable scientifique et organisateur avec Katarzyna Sadkowska et Kinga Siatkowska-Callebat du colloque international « Karol Irzykowski 1944-2014 : Homme des débats, personnalité controversée », organisé par l'Institut de recherche littéraire de l'Académie polonaise des sciences (IBL PAN), l'Institut de littérature polonaise de l'Université de Varsovie (ILP WP UW), l'UFR d'Études slaves de l'Université Paris-Sorbonne et l'EUR'ORBEM, Varsovie les 7-8 novembre 2014
Programme : http://eurorbem.paris-sorbonne.fr/IMG/pdf/irzykowski_program_23_10_14.pdf
- vii. Responsable scientifique et organisateur avec Hélène Mondon de la journée doctorale du CRECOB, Université Paris-Sorbonne, le 19 février 2011

Participation à des groupes de recherche

- 2017– Collaborateur scientifique du Centre de recherches PHILIXTE – Études littéraires, philologiques et textuelles, Faculté Lettres, traduction et communication, Université libre de Bruxelles
- 2012– Doctorant (2008), postdoctorant (2012), membre statutaire (2018) du Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes, composante de l'UMR 8224 EUR'ORBEM, Faculté des Lettres, Sorbonne Université – CNRS
- 2017–2018 Coordinateur de la partie polonaise du projet de recherche REPLIPOL dédié à l'école du reportage polonais (pré-proposition pour l'ANR), Université Grenoble Alpes
- 2014-2017 Coordinateur de la collaboration internationale du projet de recherche NPRH « Enjeux de la littérature et culture moderne en Europe centrale et orientale », Université de Varsovie (cf. *supra*)
- 2013-2015 Collaborateur du projet de recherche « From the Romantic Search for National and Cultural Identity to the Modernist Reevaluation: Chopin, Tellefsen, Grieg / Przybyszewski, Weiss, Munch », *European Economic Area Grants* (EEAG), Institut national Frédéric Chopin (Varsovie) – Musée Ringve (Trondheim) : <http://eog.chopin.nifc.pl/>

2009– Membre fondateur du Groupe de recherche sur la littérature moderne en Europe centrale et orientale (*Pracownia Literatry Modernizmu Europy Środkowo-Wschodniej*), Université de Varsovie (ILP WP UW)

Bourses

2017-2018 Bourse postdoctorale de la Fondation Alexander von Humboldt pour un séjour de quatorze mois à l'Institut d'études slaves de l'Université Humboldt de Berlin

2016-2017 Bourse postdoctorale de l'Université libre de Bruxelles pour un séjour de douze mois au Centre de recherches PHILIXTE – Études littéraires, philologiques et textuelles, Faculté Lettres, traduction et communication

2016 Bourse d'excellence de la Fondation pour la science polonaise (FNP), programme START

2015 Bourse d'excellence de la Fondation pour la science polonaise (FNP), programme START, avec distinction spéciale du jury (<https://www.fnp.org.pl/en/start-2015-2/>)

2012 Bourse de l'International Visegrad Fund pour un séjour de dix mois à la Faculté des Arts de l'Université Charles, Prague

2008-2010 Bourse d'excellence du Ministère de recherche et de l'enseignement supérieur de la République polonaise (MNiSW RP)

2007-2008 Bourse LLP Erasmus Training pour un séjour de huit mois au CIRCE

2007-2008 Bourse LLP Erasmus pour un séjour de six et huit mois à l'Université Paris-Sorbonne dans le cadre du Master franco-polonais

2007 Bourse Stanisław Lam de la Société historique et littéraire polonaise pour un séjour de trois mois à la Bibliothèque Polonaise de Paris

Séjours de recherche

2014 Séjour de recherche d'un mois en Ukraine occidentale, financé par l'UMR 8224 EUR'ORBEM : préparation du colloque « Cartographier les nostalgies d'un lieu : Czernowitz... »

2013 Séjour de recherche d'un mois en Voïvodine, République serbe, financé par l'UMR 8224 EUR'ORBEM : préparation du volume *La Voïvodine multiculturelle et ses littératures*

2012 Séjour de recherche d'un mois à la Staatliche Bibliothek zu Berlin, Berlin, Allemagne, financé dans le cadre du concours pour les jeunes chercheurs de l'Université de Varsovie

2012 Séjour de recherche d'un mois à la Bibliothèque municipale et au Musée municipal de la ville de Szabadka (Subotica), République serbe

2011 Séjour de recherche d'un mois au Musée de littérature, Prague dans le cadre de la bourse de l'Institut de littérature tchèque de l'Académie tchèque des sciences, Prague (ÚČL AV ČR)

2011 Séjour de recherche d'un mois à la Bibliothèque nationale, Vienne, dans le cadre d'une bourse de l'École doctorale 4 de l'Université Paris-Sorbonne

2009-2010 Deux séjours de recherche de trois mois au Musée littéraire Petőfi et à la Bibliothèque nationale, Budapest

Prix

2012 Prix Hungarica 2012 pour la meilleure thèse en langue française traitant d'un sujet relatif à la Hongrie, attribué par l'Association des Amis de l'Institut hongrois pour la thèse « Figures de la modernité. Théorie et pratique du texte dans la littérature d'Europe centrale (1900-1914) à travers les œuvres de Karol Irzykowski, Ladislav Klíma et Géza Csáth »

Expertises scientifiques

- Expertise scientifique auprès du Centre français de recherche en sciences sociales – CEFRES (USR 3138 CNRS-MAEDI) à Prague – bourses du CEFRES (depuis 2015)
- Expertise scientifique auprès de l'Agence nationale d'évaluation de la recherche, République tchèque (GA ČR) pour les projets en études slaves, littérature comparée et d'Europe centrale (depuis 2012)
- Expertise scientifique pour les éditions Academia, Prague, de l'ouvrage de Kateřina Piorecká, *Psaní na dotek. Materialita textu a proces psaní v české literární kultuře 1885–1989* (2016)
- Expertise des articles pour la *Revue des études slaves* (Paris, depuis 2017), la *Revue belge de philologie et d'histoire* (Bruxelles, depuis 2016) et *World Literature Studies* (Bratislava, depuis 2016)

Valorisation de la recherche

- Coordination du cycle de conférences bimensuelles *Un siècle des femmes* organisées à l'Académie polonaise des sciences en collaboration avec la Société française d'études polonaises afin de mettre la lumière sur les rôle crucial des femmes polonaises dans l'évolution d'une société en voie de modernisation, automne 2019.
- Présentation de l'UFR d'Études slaves et de la recherche à la Faculté des Lettres, Sorbonne Université, aux étudiants de l'Université Jagellonne en voyage d'étude à Paris, le 4 décembre 2018 au Centre Malesherbes, Paris
- Conférence « Literature, Morphine, Psychoanalysis: the case of Géza Csáth », StillPoint Spaces, Berlin, le 19 septembre 2018.
- Coordination de cinq séances des Palabres centre-européennes (discussion de l'actualité éditoriale sur l'Europe centrale organisées par le CIRCE) : le 16 janvier 2018, le 10 janvier 2017 et le 14 avril 2015 à la Maison de la culture yiddish ; le 11 décembre 2018 et le 13 février 2014 au Centre tchèque, Paris
- Présentations d'œuvres littéraires centre-européennes dans le cadre des Palabres centre-européennes (discussion de l'actualité de l'édition sur l'Europe centrale organisées par le CIRCE) depuis 2010 : *Kafka, poète de la honte* de Saul Friedländer, *Les Souffrances du prince Sternenhoch* de Ladislav Klíma, *l'Histoire d'une intelligence. Journal 1910–1911* de Stanislas Brzozowski, Paris
- Conférence « L'écriture de la folie, la folie de l'écriture. Witkacy dans le contexte historique et littéraire d'Europe centrale », dans le cadre de la « Semaine polonaise Witkacy, artiste transversal, hier et aujourd'hui », organisée par l'Université de Lorraine, la Ville de Nancy, l'Association Les amis de la culture polonaise et l'Institut Adam Mickiewicz, le 18 mars 2017 à Nancy
- Participation au débat public à la Sorbonne « "Un absolu de plénitude, un absolu de déchirement" : explorer et décrypter le tabou homosexuel dans la littérature est-européenne (1945-1989) », le 31 janvier 2017
- Animation des conférences-débats avec Didier Francfort (IHCE, Lunéville) autour des *Noces* d'Andrzej Wajda ; avec Olga Prud'homme Farges (réalisatrice) et Farès Ben Mena (Association Survie) autour de *L'Afrique vue par Ryszard Kapuściński* ; avec Małgorzata Smorąg-Goldberg (Université Paris-Sorbonne) autour de *Tu ne tueras point* de Krzysztof Kieslowski, Cinéma Caméo Commanderie – dans le cadre de la Semaine du cinéma polonais KINOPOLSKA 2016, Nancy, mai 2016
- Conférence « Aspects de l'histoire récente de la Pologne (2004-2015) : nouveaux défis, vieux problèmes », dans le cadre des réunions culturelles de l'association Nancy-France-Pologne, MJC Pichon, Nancy, le 7 décembre 2017
- Animation de la rencontre-débat avec l'écrivain Wojciech Tochman dans le cadre du colloque international « La Pologne, citoyenne du monde. Regards croisés sur les écrivains polonais voyageurs, XIX^e-XX^e siècle », Cinémathèque de Grenoble (avec Anna Saignes), le 6 octobre 2016
- Entretien « Niezwykłe dzienniki Europy Środkowej » [Les insolites journaux intimes d'Europe centrale] suite à l'obtention de la bourse START de la Fondation pour la recherche polonaise, Programme 2 de la Radio Polonaise, le 4 décembre 2015

- Conférence « Lorraine, la Polonaise – Polen in Lothringen », dans le cadre de la Polnische Woche, Universität Saarbrücken – Frankreichzentrum (avec Monika Sitek), Saarbrücken, le 18 juin 2015
- Participation à la table ronde *Awangarda i/lub modernizm* dans le cadre du projet de recherche « Awangardy Europy Środkowej i Wschodniej » à l'Université Jagellonne, Librairie Massonlit, Cracovie, le 22 novembre 2013
- Conférence à l'Institut français de Budapest : « Le Rêve dédommage de tout. Trois écrivains d'Europe centrale et leur rêve d'écriture » suite à l'obtention du Prix Hungarica, le 12 novembre 2013
- Coordination et animation des rencontres : « Avons-nous encore besoin de l'Europe centrale ? » et « Questions autour du modernisme », Centre de civilisation française et d'études francophones, Bibliothèque Michel Foucault, Varsovie, les 6-7 juin 2013
- Entretien et présentation de la recherche sur Csáth dans les archives de Voïvodine dans l'article de Renáta Tápai, « Magyar íróról lengyel tollból franciául » [Écrire en français sur un écrivain hongrois avec une plume polonaise], *Magyar Szó* (Szabadka-Subotica), le 27 avril 2012
- Participation à la table ronde autour de l'*Histoire d'une intelligence. Journal 1910-1911* de Stanislas Brzozowski, Bibliothèque Polonaise de Paris, le 4 mars 2011

Webmastering

Créateur et/ou webmestre des sites (refonte et mise à jour régulière) :

- Société française d'études polonaises, www.sfep.eu (2014-2016)
- Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes, Université Paris-Sorbonne, www.circe.paris-sorbonne.fr (2008-2013), aujourd'hui partie du site de l'UMR EUR'ORBEM
- www.crecob.paris-sorbonne.fr (2009-2011), supprimé après la fusion avec l'UMR EUR'ORBEM

ACTIVITÉS ÉDITORIALES

Coordination scientifique en vue de publications

- Dominik Tatarka *Le Démon du consentement. La fin d'une époque* : coordination de la nouvelle édition remaniée de l'œuvre traduite en 1986 par Sabine Bollack.
- collectifs *La Voïvodine, une région multiculturelle et ses littératures* (coll. « Cultures d'Europe centrale », vol. 1) et Karol Irzykowski, *La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin* (coll. « Petite bibliothèque bilingue des classiques de la littérature polonaise », 2) : travail de prospection et de prise de contact ; coordination éditoriale ; rédaction ; traduction vers le français d'articles et de textes littéraires en polonais et hongrois ; travail de promotion : présentation du volume *La Chabraque* à la Bibliothèque polonaise de Paris, octobre 2014
- collectif Karol Irzykowski. *Człowiek sporu, postać sporna*, trois volumes de la collection *Problèmes de littérature et culture moderne en Europe centrale* (Presses de l'université de Varsovie) et volume hors-série de la revue *Przegląd Filozoficzno-Literacki* : travail de prospection et de prise de contact ; coordination éditoriale ; rédaction ; traduction vers le polonais d'articles et de textes littéraires en allemand, français et tchèque ; travail de promotion : présentation des volumes *Problèmes...* au Musée de littérature, Varsovie, octobre 2017, cf. <http://muzeumliteratury.pl/problemy-literatury-i-kultury-modernizmu-w-europie-srodkowo-wschodniej-1867-1918/>

Maquette et mise en page des ouvrages

- Karol Irzykowski, *La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin*, trad. par Kinga Siatkowska-Callebat, Patrick Rozborski et Mateusz Chmurski, Paris, Institut d'Études slaves, 2013, 302 p.
- Kinga Siatkowska-Callebat (dir.), *50 ans du Département de polonais à l'Université Paris-Sorbonne : 1961–2011*, Paris, Université Paris-Sorbonne, 2011, 268 p.
Cultures d'Europe centrale :

- Hors-série n° 6, 2009 : *Mémoire de Silésie, terre multiculturelle*, 281 p. ; n° 8, 2009 : *Lieux communs de la multiculturalité urbaine en Europe centrale*, 241 p. ; n° 7, 2008 : *Villes moyennes et bourgades en Europe centrale*, 262 p.

PUBLICATIONS (72)

Nombre de textes parus à ce jour : 61, sous presse : 12.

Monographie

1. *Journal, fiction, identité(s). Modernités littéraires d'Europe centrale (1890–1920) à travers les œuvres de Géza Csáth, Karol Irzykowski, Ladislav Klíma*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2018, coll. « Texte(s) », vol. 1, 432 p. [édition polonaise en cours de traduction sous le titre : *Wypowiedzieć (dla) siebie. Środkowoeuropejskie pisarstwo dziennikowe 1880-1920*].

Thèse

2. *Figures de la modernité. Théorie et pratique du texte dans la littérature d'Europe centrale (1900-1914) à travers les œuvres de Karol Irzykowski, Ladislav Klíma et Géza Csáth*, soutenue à l'Université Paris-Sorbonne, 2012, 680 p.

Direction d'ouvrages collectifs et de revues (5 parus, 2 sous presse)

1. Mateusz Chmurski, Philippe Gelez et Clara Royer (dir.), *La Voïvodine, une région centre-européenne et ses littératures*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2018, 226 p., coll. « Cultures d'Europe centrale », vol. 1 (sous presse).
2. Mateusz Chmurski, Katarzyna Sadkowska, Kinga Siatkowska-Callebat (dir.), *Karol Irzykowski. Człowiek sporu, postać sporna* [Karol Irzykowski : Homme de débats, personnalité controversée], Varsovie, Wydawnictwo Instytutu Badań Literackich Polskiej Akademii Nauk (Presses de l'Institut de recherches littéraires de l'Académie polonaise des sciences), 2018, 291 p. (sous presse).

Problemy literatury i kultury modernizmu Europy Środkowej i Wschodniej [Enjeux de la littérature et culture moderne en Europe centrale et orientale], vol. I-III, 1124 p. :

3. Ewa Paczoska, Izabela Poniatońska, Mateusz Chmurski (dir.), *I. Teksty doświadczenia* [Textes de l'expérience], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 2017, 464 p.
4. Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski, Izabela Poniatońska (dir.), *II. Doświadczenie tekstu* [Expérience du texte], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 2017, 270 p.
5. Ewa Paczoska, Izabela Poniatońska, Mateusz Chmurski (dir.), *III. Wspólnota pytań. Antologia* [Une communauté de questions. Anthologie], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 2017, 390 p.
6. Karol Irzykowski, *La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin*, édition bilingue d'extraits choisis du roman accompagnée d'un dossier critique, trad. et dir. par Mateusz Chmurski, Patrick Rozborski et Kinga Siatkowska-Callebat, Paris, Institut d'Études slaves, 2013, 302 p.
7. Mateusz Chmurski, Ewa Paczoska (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej » [Modernisme(s) d'Europe centrale et orientale], *Przegląd Filozoficzno-Literacki* (Université de Varsovie), n° 1-2 (45), 2013, 449 p.

Chapitres dans des ouvrages collectifs (25 parus et 5 sous presse)

8. « Acts of (Liminal) Speech: Dezső Kosztolányi's Documents of Illness and Death between Philology, Hagiography and Performativity », à paraître en 2019 dans Alfrun Kliems, Zornitza Kazalarska, Tomas Glanc (dir.), *Performance – Cinema – Voice: Perspectives and Retrospectives in Central and Eastern Europe*, Berlin, Böhlau, 16 p.
9. « De l'adaptation à l'adoption : *Le Bon Gros Géant* de Roald Dahl (1982) et ses avatars français, polonais et tchèques », à paraître en 2018 dans Britta Benert, Rainer Grutman (dir.), *Langue(s) et littérature de jeunesse*, Münster, LIT Verlag (coll. « poethik polyglott »), 12 p.

10. Mateusz Chmurski, Xavier Galmiche, « Ent- und Wiederverzauberte Welt(en). Die westslawischen Literaturen in der Habsburgermonarchie 1848–1918 » in Andreas Gottsmann (dir.), *Die Habsburgermonarchie 1848-1918*, vol. X : *Kultur und Gesellschaft. Sinnstiftung und Lebensordnungen*, Vienne, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (trad. all. en cours, parution prévue pour 2018, 51 p.).
11. « Géza Csáth, la Voïvodine et la contestation moderniste », in Mateusz Chmurski, Philippe Gelez, Clara Royer (dir.), *La Voïvodine, une région centre-européenne et ses littératures*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2018, p. 79-88 (sous presse).
12. « Préface » in Mateusz Chmurski, Philippe Gelez, Clara Royer (dir.), *La Voïvodine, une région centre-européenne et ses littératures*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2018, p. 3-8 (avec Xavier Galmiche et Clara Royer, sous presse).
13. « Europe centrale », in Françoise Simonet-Tenant (dir.), *Dictionnaire de l'autobiographie française et francophone*, Paris, Champion, 2017, p. 318-320.
14. « "Rien de plus triste dans ce monde qu'une revue humoristique polonaise !" . *La Mouche (Mucha)* et la presse satirique polonaise dans la partition russe (1868-1914) », in Evanghelia Stead, Hélène Védrine (dir.), *L'Europe des revues II (1860- 1930) : réseaux et circulations des modèles*, Paris, Presses universitaires de Paris-Sorbonne, 2017, p. 417-433.
15. « Enseigner le polonais en France après le 13 novembre 2015 : quelques réflexions en marge d'un cours », in Anna Ciesielska-Ribard, Leszek Kolankiewicz, Malgorzata Pieremattei, Paweł Rodak (dir.), *Enseigner et apprendre une langue slave : le polonais, le russe, le tchèque*, Paris – Varsovie, Centre de civilisation polonaise – Polonicum, 2017, p. 127-151.
16. « Pamięć miejsca na styku literatur i kultur: mit Wojwodiny i jego współczesne reinterpretacje (G. Csáth, O. Tolnai, I. Lovas) » [Mémoire d'un lieu au croisement des littératures et cultures : le mythe de la Voïvodine et ses interprétations contemporaines (G. Csáth, O. Tolnai, I. Lovas)], in Ewa Paczoska, Izabela Poniatowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Problemy literatury i kultury modernizmu I: Teksty doświadczenia* [Enjeux de la littérature et culture moderne en Europe centrale I : Textes de l'expérience], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 2017, p. 19-41.
17. « Zapis (dla) siebie. Dzienniki a literatura na przykładzie twórczości G. Csátha, L. Klímy i K. Irzykowskiego » [Notation pour soi, notation de soi. Journaux personnels et littérature à travers l'œuvre de G. Csáth, L. Klíma et K. Irzykowski], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski, Izabela Poniatowska (dir.), *Problemy literatury i kultury modernizmu II: Doświadczenie tekstu* [Enjeux de la littérature et culture moderne en Europe centrale II : Expérience du texte], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 2017, p. 83-103.
18. « Słowo wstępne » [Introduction], in Ewa Paczoska, Izabela Poniatowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Problemy literatury i kultury modernizmu II: Doświadczenie tekstu* [Enjeux de la littérature et culture moderne en Europe centrale II : Expérience du texte], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 2017, p. 7-15.
19. « Das (un)vollständige Gedächtnis: Die Literatur einer labilen Zugehörigkeit und "der koloniale Bruch" in den Forschungen zur französischen Post-Migrantenliteratur / Pamięć (nie)pełna: literatura labilnej przynależności i „pęknięcie kolonialne” w badaniach nad francuską prozą postmigracyjną », trad. all. de Konrad Miller in Brigitta Helbig-Mischewski, Małgorzata Zduniak-Wiktorowicz, *Migrantenliteratur im Wandel / Literatura migracyjna w procesie*, Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 2017, p. 199-229.
20. « Du texte-corps au texte/corps. Formes de notation diaristique du docteur József Brenner / Géza Csáth », in Danielle Constantin, Catherine Viollet (dir.), *Genre, sexes, sexualités. Que disent les manuscrits autobiographiques ?*, Rouen, Presses universitaires de Rouen et du Havre, 2016, p. 27-37.
21. « Affinités électives » ? *F. Chopin* de Liszt et les récits de la modernité : communautés imaginées, nations culturelles, historiographie artistique », in Kamila Stępień-Kutera (dir.), *Between National Identity and a Community of Cultures*, Varsovie, Narodowy Instytut Fryderyka Chopina, 2016, article disponible en ligne : <http://eog.chopin.nifc.pl/public/files/146356254804693fb749d47d1422e9b39b835fffd8a.pdf>.
22. « La portée testimoniale de l'écriture : Krúdy et Csáth », in András Kányadi (dir.), *L'univers de Gyula Krúdy*, Paris, Éditions des Syrtes, 2015, p. 200-211.
23. « Le pouvoir (de l') absurde chez Ladislav Klíma », in Stanisław Fiszer, Antoine Nivière (dir.), *Le rire des tranchées en Europe centrale et orientale pendant la Première Guerre mondiale*, Paris, Le Manuscrit, 2015, p. 49-64.

24. « L'œil de l'ironie ? », in Maria Delaperrière (dir.), *Norwid, notre contemporain*, Paris, Institut d'études slaves, 2015, p. 161-176.
25. « Krytyka nowoczesnego rozumu? Władza absurdu i absurd władzy w *Cierpieniach księcia Sternenhocha* Ladislava Klímy » [Critique de la raison moderne ? Le pouvoir de l'absurde et l'absurde du pouvoir dans *Les Souffrances du prince Sternenhoch* de L. Klíma], in Hanna Gosk, Ewa Paczoska (dir.), *Literackie „przed” Wielką Wojną i „po” niej w Europie Środkowej i Wschodniej* [Les anticipations et les conséquences littéraires de la Grande Guerre en Europe centrale et orientale], Varsovie, Elipsa, 2015, s. 51-63.
26. « Dopełnienie obrazu. Narodowość i egzotyzm, tradycja i nowoczesność w historiografii Chopinowskiej wieku XIX / Completing the Picture. Nationality and the Exotic, Tradition, and Modernity in Nineteenth-Century Chopin Historiography », in Maciej Janicki, Agnieszka Rosales-Rodriguez, Marta Tabakiernik, Zbigniew Skowron (dir.), *Niepokój i poszukiwanie. Polscy i norwescy twórcy czasu przełomów / Anxiety and Exploration. Polish and Norwegian Artists at the Points of Breakthrough*, Varsovie, Narodowy Instytut Fryderyka Chopina, 2015, p. 15-25.
27. « Wieszcz, geniusz, człowiek. Chopin polskich modernistów / Bard, Genius and Man: The Polish Modernists' Chopin », in Maciej Janicki, Agnieszka Rosales-Rodriguez, Marta Tabakiernik, Zbigniew Skowron (dir.), *Niepokój i poszukiwanie. Polscy i norwescy twórcy czasu przełomów / Anxiety and Exploration. Polish and Norwegian Artists at the Points of Breakthrough*, Varsovie, Narodowy Instytut Fryderyka Chopina, 2015, p. 69-83.
28. « Stanisław Przybyszewski, *Szopen a Naród* / Stanisław Przybyszewski, *Chopin and the Nation* », in Maciej Janicki, Agnieszka Rosales-Rodriguez, Marta Tabakiernik, Zbigniew Skowron (dir.), *Niepokój i poszukiwanie. Polscy i norwescy twórcy czasu przełomów / Anxiety and Exploration. Polish and Norwegian Artists at the Points of Breakthrough*, Varsovie, Narodowy Instytut Fryderyka Chopina, 2015, p. 120-122.
29. « "De la souffrance, il ne reste que des ombres". Mondes fictifs d'Otokar Březina et Ladislav Klíma », in Michael Kaufmann, Rolf Wintermeyer (dir.), *Figures de la singularité*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2014, p. 145-157.
30. « Identita (v) rozvrstvení. Hermeneutika stopy ve středoevropském prostoru (příklad tří deníků ze začátku 20. století) » [Identité entre les lignes. Herméneutique de la trace dans l'espace centre-européen sur l'exemple de trois journaux personnels du début du 20^e siècle], in Martin Kolář, Martin Nitsche, Tomáš Pavlíček (dir.), *Obraz v prostoru / Image in Space*, Ústí nad Labem, Univerzita Jana Evangelisty Purkyně, 2014, p. 160-172.
31. « Figury modernosti? Kategorie modernity v bádání středoevropské literatury po roce 1989 » [Figures de la modernité? Usages de la catégorie du modernisme dans l'histoire littéraire centre-européenne après 1989], in Tomáš Kubíček, Jan Wiendl (dir.), *Moderna a moderny* [Modernité et modernismes], Olomouc, Univerzita Palackého, 2013, p. 314-329.
32. « "Un flux de pensée" : du journal personnel à *La Chabraque* », in Karol Irzykowski, *La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin*, édition bilingue d'extraits choisis du roman accompagnée d'un dossier critique, trad. et dir. par Mateusz Chmurski, Patrick Rozborski et Kinga Siatkowska-Callebat, Paris, Institut d'études slaves, 2013, p. 51-66.
33. « "Nie posiadał tej dyskrecji ciszy". Karol Irzykowski wobec Stanisława Brzozowskiego » ["Dépourvu de cette discrétion du silence". Karol Irzykowski face à Stanislas Brzozowski], in Urszula Kowalczyk, Andrzej Mencwel, Ewa Paczoska, Paweł Rodak (dir.), *Konstelacje Stanisława Brzozowskiego*, Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2012, p. 212-229.
34. « "Subtelna gra" czy "sen ponad przepaścią". *Velký roman* a dzienniki Ladislava Klímy » ["Un jeu subtil" ou "rêve au-dessus de l'abîme". *Le Grand Roman* face au journal de Ladislav Klíma], in Małgorzata Pieczara, Rozalia Słodczyk, Anna Witkowska (dir.), *Strony autobiografizmu*, Varsovie, Wydawnictwo Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, 2012, p. 53-62.
35. « "Światła tkliwość i mistyczna logika". Symbole Norwida – między obrazem a słowem » ["La fragilité de la lumière et sa logique mystique". Symboles dans l'œuvre de Norwid – entre parole et image], in Wiesław Rzońca (dir.), *Symbol w dziele Cypriana Norwida*, Varsovie, Wydawnictwo Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, 2011, p. 260-271.
36. « ... "aby wierności nie uchybić". Kilka uwag o XIX-wiecznej recepcji życia i twórczości Fryderyka Chopina / ... "not to miss anything". Some remarks on the Nineteenth-Century Reception of Fryderyk Chopin's Life and

Work », in Iwona Danielewicz (dir.), *Chopin. Ikonosfera romantyzmu / Chopin. Iconosphere of Romanticism*, cat. de l'exposition, Varsovie, Muzeum Narodowe w Warszawie, 2010, p. 65-79.

37. « *Obraz nasycony żarem utajonym*. Dyskurs malarski Norwida, twórczość Rembrandta van Rijn, a nienapisany esej Zbigniewa Herberta » ["L'image remplie d'une ardeur mystérieuse". Discours pictural de Norwid, œuvre de Rembrandt et un essai non rédigé de Zbigniew Herbert], in Anna Jezierska, Danuta Maciejewska (dir.), *Ars in Artibus*, Varsovie, Instytut Historii Sztuki Uniwersytetu Warszawskiego, 2007, p. 87-99.

Articles (19 parus et 1 sous presse)

a – Revues à comité de lecture (12 parus et 1 sous presse)

38. « Frontové linie, linie textu. Deník Władysława Broniewského (1918–1921) », trad. tchèque de Martin Veselka, *Slovo a smysl*, vol. 15, n° 30, p. 28-39.
39. « L'étranger chez soi, l'étranger en soi ? Maria Komornicka, Władysław Reymont et les origines du reportage polonais », in Anne-Marie Monluçon, Anna Saignes (dir.), *Les voyages en Europe des écrivains polonais (XIX^e-XX^e siècles)*, *Recherches et Travaux*, n°89, Grenoble, ELLUG, 2016, p. 97-108, disponible en ligne : <https://recherchestravaux.revues.org/858>.
40. « (Nie)była debata o (nie)dojrzałości kultury: Karol Irzykowski wobec Tadeusza Boya-Żeleńskiego » [Un critique (une culture) immature ? Karol Irzykowski face à Tadeusz Boy-Żeleński], *Wielogłos. Pismo Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego*, n° 4 (26), 2016, p. 33-44, disponible en ligne : www.ejournals.eu/Wieloglos/2015/4-26-2015/art/7203/.
41. « Trans/figuracje nowoczesności? Spory o twórczość Marii Komornickiej-Piotra Odmienca Własta » [Trans/figurations de la modernité ? Débats autour de l'œuvre de Maria Komornicka – Piotr Odmieniec Włast], *Poznańskie Studia Polonistyczne*, vol. 26 (46), 2016, s. 131-150, disponible en ligne : <http://pressto.amu.edu.pl/index.php/pspsl/article/view/5070>.
42. « The Wedding Gown Writes Back [Review article: Ildikó Lovas, *Spanyol menyasszony – Anna Borgos, Nemek között - nőtörténet, szexualitástörténet*] », *Hungarian Cultural Studies* (University of Pittsburgh), Volume 8, 2015, disponible en ligne : <http://ahea.pitt.edu/ojs/index.php/ahea/article/view/210>.
43. « Czy potrzebna nam jeszcze Europa Środkowa ? » [Avons-nous encore besoin de l'Europe centrale ?], *Nauka* (Académie polonaise des sciences, Varsovie), 2014, n° 1, p. 143-156, disponible en ligne : http://www.pan.poznan.pl/nauki/N_114_02_Chmurski.pdf.
44. « From Autobiography to Fiction, or Translating Géza Csáth's Diary from Hungarian to French and to Polish », *Hungarian Cultural Studies* (University of Pittsburgh), Volume 6, 2013, disponible en ligne : <http://ahea.net/e-journal/volume-6-2013/10>.
45. « Genealogia tożsamości. Dziennik Karola Irzykowskiego (1891-1897) » [Généalogie de l'identité. *Journal* de Karol Irzykowski (1891–1897)], *Przegląd Humanistyczny* (Université de Varsovie), n° 1, 2013, p. 123-131, disponible en ligne : <http://www.przegladhumanistyczny.uw.edu.pl/index.php?id=1709>.
46. « *About the Life's Rhythm*. Csáth's Diary: Theory and Practice of Text in the Central-European Context », *Danubius Noster* (Eötvös József Főiskola, Baja, Hongrie), n° 2, 2013, p. 65-73.
47. « Modernizm(y) Europy Środkowej. Rekonesans » [Modernisme(s) d'Europe centrale. Prémisses], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 395-419, disponible en ligne : <http://www.pfl.uw.edu.pl/index.php/pfl/article/view/741>.
48. « Słowo od redaktorów » [Introduction], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 9-12 (avec Ewa Paczoska), disponible en ligne : <http://www.pfl.uw.edu.pl/index.php/pfl/article/view/718/59>.
49. « Psaní mezi útekem a intoxikací. Svědectví rukopisů Ladislava Klímy » [Écriture entre évasion et intoxication. Témoignage des manuscrits de Ladislav Klíma], in Michael Wögerbauer (dir.), « Autor a jeho archiv », *Literární*

Archiv (Musée de Littérature, Prague), n° 44, 2012, p. 29-56, disponible en ligne : <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=256500>.

50. « Becoming an (Anti)Hero. From Diaristic Pact to Self-Heroicization in the Works of Karol Irzykowski, Ladislav Klíma and Géza Csáth », à paraître dans les actes du colloque « Le culte des héros en Europe centrale 1880-1930 : pratiques et représentations », *Études & travaux*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2018.

b – Revues sans comité de lecture (3 parus)

51. « Maniak, dziwak, impertynent. Spory (o) Karola Irzykowskiego » [Ce maniaque, extravagant, impertinent... Débats (autour) de Karol Irzykowski], *Kultura Liberalna*, n° 358, 17.11.2015 (avec Ewa Paczoska, Katarzyna Sadkowska et Piotr Kieżun), disponible en ligne : <http://kulturaliberalna.pl/2015/11/17/>.
52. « Rąbek egzystencji » [Un brin de l'existence. Vie et œuvre de Géza Csáth], *Literatura na świecie* (Institut national du livre, Varsovie), n° 3-4, 2015, p. 342-363.
53. « Lekcja ginącego języka. Wojwodina, Ottó Tolnai i duchowa Jugosławia » [Leçons sur une langue en voie de disparition. Voïvodine, Ottó Tolnai et « la Yougoslavie spirituelle »], *Kultura Liberalna*, n° 248, 08.10.2013, <http://kulturaliberalna.pl/2013/10/08/>.

c – Recensions et comptes rendus (4 parus)

54. Małgorzata Szumna, Marta Wyka, Mateusz Chmurski, « Trzy głosy o książce Włodzimierza Boleckiego *Modalności modernizmu* » [Trois lectures du livre de W. Bolecki, *Modernisme et ses modalités*], *Poznańskie Studia Polonistyczne*, vol. 24 (44), 2014, s. 307-316, disponible en ligne : <http://pressto.amu.edu.pl/index.php/pspsl/article/view/1181>.
55. Lewis Bernstein Namier, *1848. Rewolucja intelektualistów*, trad. Andrzej Ehrlich, Cracovie, Universitas, 2013, *Kultura Liberalna*, n° 5 (264), 28.01.2014, disponible en ligne : <http://kulturaliberalna.pl/2014/01/28/pomyslowi-tworcy-falszerze-losow-swiata/>.
56. István Bibó, *Eseje polityczne* [Essais politiques], trad. Jerzy Snopek, Cracovie, Universitas, 2012, *Kultura Liberalna*, n° 30 (237), 23.07.2013, disponible en ligne : <http://kulturaliberalna.pl/2013/07/23/chmurski-historia-leku-przed-wolnoscia-esenje-polityczne-istvana-bibo/>.
57. Didier Francfort, Paul Gradwohl, Michel Maslowski (dir.), *Culture et identité en Europe centrale. Canons littéraires et visions de l'histoire*, Paris, IES, 2011, *Revue des Études slaves*, vol. 83/4, 2012, p. 1186-1187.

Appareil scientifique et introduction aux textes (4 parus et 1 sous presse)

58. György Lukács, « Dziennik », trad. pol. de Małgorzata Wilk in Ewa Paczoska, Izabela Poniatowska, (dir.), *Poszerzone marginesy* [Les marges élargies], Varsovie, Wydawnictwo Wydziału Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, 2018 (sous presse).
59. Ladislav Klíma, « Śmierć i wieczność », trad. pol. de Mateusz Chmurski, in Ewa Paczoska, Izabela Poniatowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Wspólnota pytań. Antologia* [Communauté de questions. Anthologie], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 2017, p. 371-385.
60. Gustaw Herling-Grudziński, « Niki » [Niki], in *idem*, *Eseje* [Essais], sous la dir. de Zdzisław Kudelski, Cracovie, Wydawnictwo Literackie, 2016, p. 357-358.
61. Géza Csáth, « Muzykanci », trad. pol. de Maja Paczoska in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej » [Modernisme(s) d'Europe centrale et orientale], *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 21-30.
62. Ladislav Klíma, « Żywot własny », trad. pol. de Mateusz Chmurski, in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej » [Modernisme(s) d'Europe centrale et orientale], *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 31-48.

Traductions (9 parues et 1 sous presse)

63. Éva Hozsa, « Une littérature hongroise de Voïvodine absente dans les années 1990 ? Le culte de Dezső Kosztolányi à Szabadka/Subotica » [trad. du hongrois : *A biányi sztereotípiái a buszadik század kilencvenes éveinek vajdasági magyar irodalmában és a szabadkai Kosztolányi-kultuszban*], in Mateusz Chmurski, Philippe Gelez et Clara Royer (dir.), *La Voïvodine, une région centre-européenne et ses littératures*, Paris, EUR'ORBEM Éditions, 2018, p. 135-145, coll. « Cultures d'Europe centrale », vol. 1 (sous presse, avec Erika Kuklis et Clara Royer).
64. Ladislav Klíma, *Śmierć i wieczność (1922): fragmenty* [trad. du tchèque : *Smrt a věčnost*], in Ewa Paczoska, Izabela Poniatowska, Mateusz Chmurski (dir.), *Problemy literatury i kultury modernizmu III: Wspólnota pytan. Antologia* [Enjeux de la littérature et culture moderne en Europe centrale III : Une communauté de questions – anthologie], Varsovie, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 2017, p. 371-383.
65. Géza Csáth, « Dziennik. Fragmenty » [trad. du hongrois : *Napló 1897-1919*], *Literatura na świecie* (Institut national du livre, Varsovie), n° 3-4, 2015, p. 85-119.
66. Karol Irzykowski, « Journal personnel. Extraits », in Karol Irzykowski, *La Chabraque. Les Rêves de Maria Dunin*, édition bilingue d'extraits choisis du roman accompagnée d'un dossier critique, trad. et dir. par Mateusz Chmurski, Patrick Rozborski et Kinga Siatkowska-Callebat, Paris, Institut d'études slaves, 2013, p. 82-101.
67. Moritz Csáky, « Operetka wiedeńska, jej ideologia i funkcje » [trad. de l'allemand : *Funktion und Ideologie der Wiener Operette*], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 79-99 (avec Maria Brylińska et Katarzyna Sadkowska), disponible en ligne : <http://www.pfl.uw.edu.pl/index.php/pfl/article/view/724>.
68. Xavier Galmiche, « Europa pachnąca partykularzem? Nowe Abdery w Europie Środkowej albo przyzwolenie na pospolitość » [trad. du français : *Une Europe pleine de ploucs. Les Nouvelles-Abdères en Europe centrale ou la concession à la trivialité*], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 137-165, disponible en ligne : <http://www.pfl.uw.edu.pl/index.php/pfl/article/view/727>.
69. Ladislav Klíma, « Žywot własny (1924) » [trad. du tchèque et de l'allemand : *Životopis*], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 31-48, disponible en ligne : <http://www.pfl.uw.edu.pl/index.php/pfl/article/view/721>.
70. Jacques Le Rider, « Indywidualizm, samotność, tożsamość w kryzysie » [trad. du français : *Individuallité, solitude, identité en crise*], Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 167-190 (avec Maria Brylińska), disponible en ligne : <http://www.pfl.uw.edu.pl/index.php/pfl/article/view/728>.
71. Michel Masłowski, « Inna Europa, Europa porwana, Europa Środkowo-Wschodnia... Tożsamość kulturowa i paradygmat romantyczny » [trad. du français, modifiée avec l'autorisation de l'auteur : *Invention de l'Europe centrale*], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 115-136 (avec Monika Nicińska), disponible en ligne : <http://www.pfl.uw.edu.pl/index.php/pfl/article/view/726/67>.
72. Clara Royer, « Melancholia nieprzynależności. "Literatura żydowsko-węgierska" i poszukiwania tożsamości » [trad. du français : *Mélancolie de l'inappartenance. Littérature juive-hongroise et quêtes de l'identité*], in Ewa Paczoska, Mateusz Chmurski (dir.), « Modernizm[y] Europy Środkowo-Wschodniej », *Przegląd Filozoficzno-Literacki*, n° 1-2 (45), 2013, p. 229-241, disponible en ligne : <http://www.pfl.uw.edu.pl/index.php/pfl/article/view/730>.

COMMUNICATIONS (62)

Congrès, colloques et journées d'études internationaux (40)

1. Journée d'études internationale « Art et Europe médiane », Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg – GDR. « Connaissance de l'Europe médiane » - EA 3400 (Université de Strasbourg), Strasbourg, le 25 janvier 2019.
2. Journée d'études internationale « Transfert(s). Intermédialité et chemins de fer », EUR'ORBEM – Centre de civilisation polonaise – Académie polonaise des sciences : *Un conte d'été polonais* d'Andrzej Jakimowski : une histoire à rebours de l'Histoire ? », Paris, les 4-5 décembre 2018.
3. Colloque international « Der Krieg ist vorbei, das Morden beginnt. Literarische Reflektionen auf postimperiale Gewalt in Ostmitteleuropa nach 1918 », EUR'ORBE – GWZO – Humboldt-Universität zu Berlin – KOSMOS : « *Postkatastrophismen: die Kregstagebücher von Władysław Broniewski (1918-1921)* », Berlin, les 20-22 septembre 2018.
4. Colloque international « La guerre est finie ? L'année 1918 en Europe centrale. Expériences – témoignages – littérature », EUR'ORBEM – Uniwersytet Warszawski – Centre de civilisation polonaise (Paris) – Humboldt-Universität zu Berlin – Muzeum Literatury im. A. Mickiewicza – Centre de civilisation française et d'études francophones : « Lignes de front, lignes de texte. Le journal personnel de Władysław Broniewski (1918-1922) et sa réception contemporaine », Varsovie, les 8-9 juin 2018
5. Journée d'études internationale « Autobiographical Writing and Spatiality », Vrije Universiteit Brussel – Universiteit Antwerpen : « Territories, toponyms and spaces: Prague languages through the diaries of Ladislav Klíma », Bruxelles, le 9 mars 2018
6. Alexander von Humboldt Foundation Network Meeting / Netzwerktagung der Alexander von Humboldt-Stiftung, Universität Potsdam, « Bodies beyond words: corporality in Central-European modernist life-writing through manuscripts, their patterns of edition and reception (1990–2015) », Potsdam, les 19-21 février 2018
7. Colloque international « La symbolique du blanc et de ses avatars : conséquences sociales et historiques, représentations artistiques », EUR'ORBEM – Uniwersytet Warszawski : « Du blanc typographique aux lignes critiques : l'exemple des *Documents sur la vie et la mort de Dezső Kosztolányi* », Paris, les 16-17 février 2018
8. Journée d'études internationale « Noter, témoigner, agir : écriture et représentation dans les récits auto/biographiques en Europe centrale », ULB - Vrije Universiteit Brussel – Universiteit Antwerpen – CEFRES – Centre de civilisation polonaise : « Corps et corpus : Witold Gombrowicz, Dezső Kosztolányi et la corporalité dans les écrits auto/biographiques centre-européens parus depuis 1989 », Bruxelles, le 21 octobre 2017
9. Colloque international « Imaginations / Interrelations / Inter-Representations in Czech and German-Speaking Literature and Culture », PHILIXTE, ULB : « Multilingual dis/solution: the labyrinth of languages in Ladislav Klíma's Diary (1905–1928) at the threshold of canons and cultures », Bruxelles, les 5-7 octobre 2017
10. Colloque international « Opfermythen in Zentraleuropa. Jahrestagung des Literatur- und Kulturwissenschaftlichen Komitees der Österreichischen und der Ungarischen Akademie der Wissenschaften », Collegium Hungaricum, Vienne : « Legitimierung durch Leiden, Legitimierung der Leiden? Dezső Kosztolányis *Krebstagebücher* und ihre Publikation », Vienne, les 7-9 septembre 2017
11. Journée d'études internationale « Normes et transgressions en Europe médiane », CEFRES, Prague : « Une trop bruyante intimité ? *Kronos* de Witold Gombrowicz et sa réception polonaise », Prague, les 15-16 juin 2017
12. Journée d'études internationale « Bruxelles, capitale des étudiants polonais », PHILIXTE, ULB : « "Comment je suis devenue écrivain" : la leçon belge de Maria Dąbrowska (1889-1965) », Bruxelles, le 20 avril 2017
13. Journée d'études internationale « Witkacy, artiste transversal », CERCLE, Université de Lorraine : « Ego-poétiques de la modernité en Europe centrale : l'exemple de S. I. Witkiewicz et L. Klíma », Nancy, le 17 mars 2017
14. Colloque international « Homosexualité communiste / Communist Homosexuality (1945-1989) », Université Paris-Est Créteil, CRHEC – EHESS – EUR'ORBEM : « Encircling the void? Body (and discourse) distortions in the Central-European gay prose », Paris, les 2-3 février 2017

15. Journée d'études « Exilées ? Penser l'écriture féminine entre les langues : approches historiques, ouvertures théoriques (1875-2015) », EUR'ORBEM – ESPE – Université de Strasbourg : « Introduction » (avec Britta Benert), Strasbourg, le 1 décembre 2016
16. Colloque international « Czernowitz / צ'רנובויץ / טשערנאוויץ / Czerniowce / Cernăuți / Чернівці... Cartographier les nostalgies d'un lieu », EUR'ORBEM – CREE (INALCO) – Université de Tchernivtsi (Ukraine) – Le Méridien Czernowitz : « Czerniowce, ou comment les confins deviennent le centre (le cas polonais) », Paris, les 7-8 octobre 2016
17. International Comparative Literature Association XXIst Congress, atelier « Langues et Littératures de jeunesse », Universität Wien : « *Le Bon Gros Géant* de Roald Dahl (1982) et ses avatars sur l'exemple de ses traductions en français, polonais et tchèque », Vienne, les 21-27 juillet 2016
18. Colloque international « Réécritures de l'Histoire en Europe centrale et orientale, après 1989 », CERCLE, Université de Lorraine : « "Petits purgatoires, mondes inachevés, vies sans fin". Le *Livre d'Em* d'Izabela Filipiak », Nancy, les 18-19 avril 2016
19. Journées d'études internationale « Enseigner les langues slaves : méthodes, contenus, pratiques », Centre de civilisation polonaise – Université Paris-Sorbonne – Centrum Nauczenia Języka Polskiego i Kultury Polskiej Polonicum, Uniwersytet Warszawski : « Enseigner le polonais en France après le 13 novembre 2015 : quelques réflexions en marge d'un cours », Paris, les 5-6 février 2016
20. Colloque international « Migrationserfahrungen im vereinten Europa. Narrationen von SchriftstellerInnen polnischer Herkunft in Deutschland nach 1989 », Humboldt-Universität – Collegium Polonicum : « Wcielenia "innej frankofonii": najnowsze badania nad literaturą migracyjną we Francji », Ślubice (Pologne), les 9-11 décembre 2015
21. Colloque international « La Pologne, citoyenne du monde. Regards croisés sur les écrivains polonais voyageurs, XIX^e-XX^e siècle », Université Grenoble Alpes : « L'étranger chez soi, l'étranger en soi ? Maria Komornicka, Władysław Reymont et les origines du reportage polonais », Grenoble, les 21-23 octobre 2015
22. Colloque international « L'expérience de l'angoisse dans les symbolismes européens », Université Paris-Sorbonne – University of Illinois at Springfield : « Maria Komornicka-Piotr Włast : (dé)voiler l'angoisse », Paris, les 4-6 juin 2015
23. Colloque international « BodyCzech – Repräsentationen von Körperlichkeit in der tschechischen Literatur und Kultur nach 1948 », Humboldt-Universität – Universität Erfurt – Europa Universität Viadrina : « Veiling the Self, observing the Other. Too loud a body in Václav Jamek's *Traité des courtes merveilles* », Berlin, les 23-25 avril 2015
24. Colloque international « Literackie "przed" i "po" Wielkiej Wojnie w Europie Środkowej i Wschodniej », Uniwersytet Warszawski : « Dobry kajzer Wiluś i jego błazen. Władza absurdu, absurd władzy w *Cierpieniach księcia Sternenhocha* Ladislava Klímy », Varsovie, les 12-12 janvier 2015
25. Colloque international « Tadeusz Boy-Zeleński aujourd'hui », INALCO – Société historique et littéraire polonaise à Paris – Université Paris-Sorbonne : « Un critique (une culture) immature ? Karol Irzykowski face à Tadeusz Boy-Żeleński », Paris, les 12-12 décembre 2014
26. Colloque international « Irzykowski 1944-2014. Homme des débats, personnalité controversée », Université de Varsovie – Polska Akademia Nauk – Université Paris-Sorbonne : « Tak, ale. Karola Irzykowskiego montażu idei », Varsovie, les 7-8 novembre 2014
27. Colloque international « Le rire des tranchées en Europe centrale et orientale pendant la Première Guerre mondiale », CERCLE, Université de Lorraine : « Le bon empereur Willy et son bouffon. Le pouvoir (de l') absurde chez Ladislav Klíma », Nancy, le 21 octobre 2014
28. Colloque international « Psychanalyse freudienne et cercles littéraires en Europe centrale. Circulations transnationales et cadres nationaux (1895-1939) », Université Paris-Sorbonne : « Inspiration, immersion, identification. Géza Csáth et Mademoiselle G. », Paris, les 19-20 septembre 2014

29. Colloque international « L'Europe désorientée ou "sexy" ? Questions sur l'Europe littéraire après l'Ouest et l'Est », INALCO – Université Paris Sorbonne-Nouvelle : « La *Mitteleuropa* sort-elle du placard ? De Mariusz Szczygieł à Michał Witkowski », Paris, les 10-11 juin 2014
30. Colloque international « Norwid, notre contemporain », Université Paris-Sorbonne – Centre de civilisation polonaise – INALCO – Bibliothèque polonaise de Paris : « L'œil de l'ironie », Paris, les 6-7 décembre 2013
31. Colloque international « Chopin et Tellefsen sur fond de la culture musicale de Paris dans la première moitié du XIX^e siècle », Bibliothèque polonaise de Paris – Narodowy Instytut Fryderyka Chopina (Varsovie) – Tellefsen Museum (Trondheim) : « "Ces pages n'auraient pu être écrites que par un Polonais !" Naissance du modèle national dans la réception de Chopin », Paris, le 18 septembre 2013
32. Colloque international « La Hongrie engloutie. Cartographie de l'univers de Gyula Krúdy », INALCO – Institut hongrois de Paris : « Krúdy, Csáth et la plus belle de Lócse », Paris, les 24-25 mai 2013
33. Colloque international « Image in Space », Univerzita Jana Evengelisty Purkyně, Ústí nad Labem : « Identita (v) rozvrstvení. Hermeneutika stopy ve středoevropském prostoru. Na příkladu tří deníků ze začátku 20. století », Ústí nad Labem (République tchèque), les 10-11 avril 2013
34. Colloque international « Csáth Géza Nemzetközi Emlékkonferencia », Eötvös József Főiskola, Baja : « "About the Life's Rhythm". Csáth's Diary: Theory and Practice of Text in the Central European Context », Baja (Hongrie), le 22 avril 2012
35. Colloque international « Umění a kultury střední Evropy. Fenomén moderny ve středoevropských souvislostech », Univerzita Karlova – Univerzita Palackého – Akademie Věd České Republiky: « Figury modernosti? Kategorie modernity v badání středoevropské literatury po roce 1989 », Olomouc, les 27-28 mars 2012
36. Colloque international « Konstelacje Brzozowskiego », Narodowe Centrum Kultury (Varsovie) Uniwersytet Warszawski – Miasto Chełm : « "Nie posiadał tej dyskrekcji ciszy...". Karol Irzykowski wobec Stanisława Brzozowskiego », Varsovie, les 28-30 avril 2011
37. Colloque international « Cult of Heroes. From the 1880s to World War II. Practices and Representations », Central European University – Université Paris-Sorbonne : « Antihéros / auto-héroïsation : les croisades contre le principe d'identité de K. Irzykowski et L. Klíma », Budapest, les 12-13 novembre 2010
38. Colloque international « Figures de la singularité », Université Paris 3 (Sorbonne Nouvelle) : « De la souffrance, il ne reste que des ombres. Mondes fictifs d'Otokar Březina et Ladislav Klíma », Paris, les 4-6 novembre 2010
39. Colloque international « Pamiętnik – bliżej fikcji czy faktu? », Uniwersytet Warszawski: « "Subtelna gra" czy "sen ponad przepaścią". *Velký roman* a dzienniki Ladislava Klímy », Varsovie, les 11-12 octobre 2010
40. Colloque international « Symbolizm Norwida », Uniwersytet Warszawski : « "Światła tklivość i mistyczna logika". Symbole Norwida – między obrazem a słowem », Varsovie, les 23-24 avril 2009

Interventions dans les séminaires et rencontres doctorales (22)

41. Séminaire de recherche du GDR « Europe médiane », Centre d'études slaves : « L'Europe médiane fait-elle sens aujourd'hui ? Perspective(s) d'histoire littéraire », Paris, le 22 novembre 2018.
42. Séminaire de recherche de (*Slawistisches Kolloquium*), Humboldt-Universität : « Körper jenseits der Worte? Körperlichkeit in den autobiographischen Schriften der zentraleuropäischen Moderne: Manuskripte, ihre Veröffentlichung und Rezeption (1990–2015) », Berlin, le 14 juillet 2018.
43. Séminaire de recherche (*Westslawistisches Kolloquium*), Institut für Slawistik, Humboldt-Universität : « Legitimierung durch Leiden, Legitimierung des Leidens? Dezső Kosztolányis *Krebstagebücher* und ihre Publikation », Berlin, le 25 avril 2018.
44. Séminaire de recherche international du PHILIXTE « Transculture », ULB : « Corps ineffables ? La corporalité dans les écrits de l'intime modernes en Europe centrale à travers leurs manuscrits, trajectoires d'édition et de réception (1990–2015) », discutante : Helga Mitterbauer, Bruxelles, le 17 février 2017

45. Séminaire doctoral, Institut de littérature polonaise, Université de Varsovie : « Problemy literatury i kultury modernizmu Europy Środkowej i Wschodniej », animation de la séance : « Modernizm(y) Europy Środkowej: Csáky, Galmiche, Maslowski », Varsovie, le 26 février 2016
46. Séminaire doctoral, Institut de littérature polonaise, Université de Varsovie, « Problemy literatury i kultury modernizmu Europy Środkowej i Wschodniej », animation de la séance : « Nowoczesna diarystyka środkowoeuropejska: Csáth, Dąbrowska, Gombrowicz, Kafka, Márai », Varsovie, le 29 janvier 2016
47. Séminaire doctoral, Institut de littérature polonaise, Université de Varsovie, « Problemy literatury i kultury modernizmu Europy Środkowej i Wschodniej », animation de la séance : « Europa Środkowa, projekt niemożliwy? Bibó, Osterhammel, Salmi », Varsovie, le 27 novembre 2015
48. Séminaire interuniversitaire du TIGRE, ENS « Réseaux des revues artistiques et littéraires en Europe (1860-1930) » : « "Rien de plus triste dans ce monde qu'une revue humoristique polonaise !" La revue satirique varsovienne *Mucha* et la presse satirique polonaise dans la partition russe (1868-1905) », discutante : Evangelhia Stead, Paris, le 8 février 2014
49. Séminaire de recherche international « Questioning / Challenging Modernism / Modernity », Centre interuniversitaire d'études hongroises et finlandaises (EA 172) – Centre d'études et de recherches comparatistes, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 : « Modernisme(s) d'Europe centrale ? », discutant : Harri Veivo, Paris, le 29 novembre 2013
50. Séminaire de recherche « Livres et acteurs du livre », Laboratoire Babel (EA 2649), Université du Sud Toulon-Var : « L'Œuvre de l'écrivain psychiatre hongrois Géza Csáth : manuscrits et éditions », discutante : Martine Sagaert, Toulon, le 18 février 2013
51. Séminaire de recherche « Éclairages interdisciplinaires sur l'Europe centrale », UFR d'Études slaves, Université Paris-Sorbonne : « Traces du vécu, lignes de l'œuvre. Journal personnel de Géza Csáth ou comment analyser les écrits de l'intime », discutante : Malgorzata Smorag-Goldberg, Paris, le 28 février 2013
52. Séminaire de recherche « Genèse et autobiographie », ITEM – ENS : « Du texte-corps au texte/corps. Formes de notation diarystique du docteur József Brenner / Géza Csáth », discutante : Catherine Viollet, Paris, le 20 octobre 2012
53. Séminaire de recherche « Genèse et autobiographie », ITEM-ENS : « C'est le désir qui est substance première. Trois journaux personnels d'Europe centrale », Paris, le 2 juin 2012
54. Journée doctorale de l'ED 4 « Décomposition et émergence esthétique en temps de crise », Université Paris-Sorbonne : « "Séparées du Moi, toutes les idées sont des membres arrachés au corps vivant..." . Décomposition du sujet, émergence de l'écriture dans la modernité centre-européenne », Paris, le 25 mai 2012
55. Séminaire doctoral du Groupe de recherche sur la littérature moderne en Europe centrale et orientale, Université de Varsovie (ILP WP UW) : « "Otwórzmy okno na to widowisko". Samoobrona, karykatura i scena narracji w twórczości Karola Irzykowskiego (1891-1913) », discutante : Urszula Kowalczyk, Varsovie, le 27 octobre 2011
56. Table ronde avec les boursiers de l'Institut de littérature tchèque de l'Académie tchèque des sciences (ÚČL AC ČR) : « Figury modernosti v literatuře střední Evropy: příklad Karola Irzykowského, Ladislava Klímy a Gézy Csátha », discutants : Pavel Janáček, Petr Šámal, Michael Wögerbauer, Prague, le 13 septembre 2011
57. Séminaire « Qu'est-ce qu'une caricature littéraire ? », animé par Xavier Galmiche (CIRCE) : « Autodéfense, critique, allégorie. Fonctions de la caricature littéraire chez Karol Irzykowski », Paris, le 16 janvier 2011
58. Séminaire doctoral commun de l'Université de Vienne et de l'Université de Varsovie : « Konstelacje nowoczesności w Europie Środkowej: między alternatywą a kanonem », Vienne, le 6 mai 2010
59. Séminaire « Sots, niais, fats et ploucs. Diffusion centre-européenne d'un motif satirique », dirigé par Xavier Galmiche (CIRCE) : « "La Galicie est une maladie, à laquelle il faut survivre". L'école satirique de Lviv », Paris, le 22 mai 2010

60. Séminaire de recherche « Éclairages interdisciplinaire sur l'Europe centrale », UFR d'Études slaves, Université Paris-Sorbonne : « Modernisme / modernité : remarques autour d'une catégorie interprétative dans l'histoire littéraire polonaise », discutante : Maria Delaperrière, Paris, le 17 novembre 2009
61. Journée doctorale du CRECOB (Université Paris-Sorbonne) : « Catégorie de la "forme" dans la critique littéraire de l'Europe Centrale vers 1910 (František Xaver Šalda, Stanisław Brzozowski) », Paris, le 28 mars 2009
62. Séminaire « Malgré tout nous aimons bien les étrangers. Images de ploucs : satire et représentation de l'autre dans l'Europe centrale du *Vormärz* », CIRCE, Université Paris-Sorbonne : « A la recherche de la figure du plouc dans les Lumières polonaises », Paris, le 23 mai 2008.

LANGUES ET COMPÉTENCES INFORMATIQUES

Langues

- polonais : langue maternelle
- français : bilingue
- tchèque : courant
- anglais : courant
- allemand : courant
- hongrois : lu – écrit – parlé
- italien : lu – écrit – parlé
- russe : notions

Compétences informatiques

- MaxQDA 18 (analyse qualitative des données)
- AdobeWeb Premium CS (graphisme)
- Joomla!, WordPress (création des pages web)
- Microsoft Office